

wellion[®] CALLA*light*

ПОСІБНИК
КОРИСТУВАЧА



Шановний користувач Wellion CALLA Light

Дякуємо Вам за вибір приладу для тестування хворими на цукровий діабет рівня глюкози в крові Wellion CALLA Light, що допоможе Вам контролювати Ваш рівень глюкози у крові. Ми спроектували прилад Wellion CALLA Light таким чином, щоб він був точним та легким у застосуванні.

Ваш новий прилад для тестування рівня глюкози в крові Wellion CALLA Light виготовлений зручним та точним, щоб полегшити Ваше життя. Функція No Code усуває помилки кодування і забезпечує достовірність результатів кожного тестування. У дане керівництво включено всю інформацію стосовно використання та обслуговування Вашого приладу. Будь ласка, уважно його прочитайте.

Ваш прилад для тестування рівня глюкози в крові Wellion CALLA Light забезпечує легке та достовірне тестування рівня глюкози в крові, використовуючи свіжу капілярну кров з кінчика пальця. Тестування здійснюється поза організмом (діагностика *in vitro*). Результати тестувань для легшого порівняння з лабораторними результатами калібруються по плазмі.

Прилад для тестування рівня глюкози в крові Wellion CALLA Light являє собою портативний прилад, що працює від батарейки та призначений як допоміжний

пристрій для хворих на діабет або для медичних працівників для моніторингу вмісту глюкози у цільній крові.

Прилад призначений для оцінювання хворими на цукровий діабет свого стану і не може використовуватись у медичних установах для постановлення діагнозу та установлення курсу лікування.

Якщо у Вас виникають будь-які питання, або якщо Вам просто потрібна додаткова інформація, будь ласка, зверніться до нашого регіонального представника, чи на наш сайт www.wellion.com.ua. Хочемо знову подякувати Вам за вибір приладу для тестування рівня глюкози в крові Wellion CALLA Light.

ЗМІСТ

ВАШ НОВИЙ НАБІР ДЛЯ ТЕСТУВАННЯ РІВНЯ ГЛЮКОЗИ В КРОВІ	6
Прилад Wellion CALLA Light	7
Тест-смужка Wellion CALLA	9
Дисплей приладу	10
НАСТРОЙКА НОВОЇ СИСТЕМИ	11
Встановлення (або заміна) батарейок	11
Налаштування годинника	12
Ввімкнення/вимкнення ON/OFF тонового сигналу	15
Налаштування повідомлення про гіпо (гіпоглікемія) або гіпер (гіперглікемія) рівень глюкози в крові	18
Настроювання сигналу попередження	21
ПЕРЕВІРКА КОНТРОЛЬНИМ РОЗЧИНОМ	24
(РЕКОМЕНДОВАНО для застосування працівниками медичних закладів)	24
Ви рішення проблем перевірки контрольним розчином	29
ТЕСТУВАННЯ РІВНЯ ГЛЮКОЗИ В КРОВІ	30
Підготовка ланцету	31
Здійснення тестування рівня глюкози в крові	33

ІНТЕРПРЕТАЦІЯ РЕЗУЛЬТАТУ ТЕСТУВАННЯ РІВНЯ ГЛЮКОЗИ В КРОВІ	36
ПЕРЕГЛЯД ЗБЕРЕЖЕНИХ ЗНАЧЕНЬ ТА СЕРЕДНІХ ЗНАЧЕНЬ ЗА 1, 7, 14, 30, 60 ТА 90 ДНІВ	38
ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИЛАДУ	40
Очистка приладу	40
Зберігання та заходи перестороги	41
ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ	42
ГАРАНТІЯ ВИРОБНИКА	44
СПЕЦИФІКАЦІЇ	46
СИМВОЛИ	47

ВАШ НОВИЙ НАБІР ДЛЯ ТЕСТУВАННЯ РІВНЯ ГЛЮКОЗИ В КРОВІ

Набір для тестування рівня глюкози в крові Wellion CALLA Light включає наступні компоненти:

Прилад для тестування рівня глюкози в крові **Wellion CALLA Light**

Пристрій для проколу Wellion

10 тест-смужок Wellion CALLA

10 ланцетів Wellion

Компактну сумочку

Посібник для легкого початку роботи

Посібник користувача

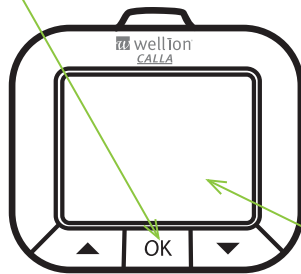
Прилад Wellion CALLA Light

Кнопка ОК

- Натисніть її та утримуйте для входження в режим виклику пам'яті (див. стор. 40) або в режим установки (див. стор. 12)
- Середні результати за день можна подивитись у режимі виклику пам'яті (див. стор. 40),
- Натисніть кнопку ОК для встановлення певної функції і введіть її в режимі установки (див. стор. 12),
- Для вимикання приладу натисніть і утримуйте кнопку ОК.

Порт для тест-смужок

Вставте тест-смужку (див. стор. 34), щоб увімкнути прилад.



Вставте відповідний кабель для передачі результатів на комп'ютер (кабель та програмне забезпечення продаються окремо).

Дисплей приладу

Показує результати тестування рівня глюкози, значення із пам'яті, середні значення та інші повідомлення.

Кнопки для прокрутки

Натискайте кнопки і прокручуйте показники із пам'яті та середні значення (див. стор. 40), або значення при налаштуванні пристрою (див. стор. 12).

Прилад Wellion CALLA Light

Відділення для батарейок
Вміщує дві батарейки AAA



Тест-смужка Wellion CALLA

Кінчик для тестування

На цей кінчик наносять кров або контрольний розчин



Контактні точки

Цей кінець тест-смужки вставляють у порт приладу для тестових смужок.

Тест-смужки Wellion CALLA орієнтовані на визначення глюкози і створені на основі біосенсора. Вони фіксують рівень глюкози у капілярній цільній крові вже через 6 секунд і потребують дуже малої її кількості для тестування.

Функція No Code усуває помилки у тестуванні внаслідок неправильного кодування або помилок при калібруванні. Результат тесту коригується відносно плазми, що полегшує його порівняння з лабораторними результатами. Прилад має функцію виявлення недостатнього наповнення, що попереджує про нестачу крові для здійснення тесту. Ви можете бути впевненими, що кожне значення, яке Ви отримуєте, є точним і змістовним.

⚠ ВАЖЛИВО:

- Використовуйте з приладом Wellion CALLA Light лише тест-смужки Wellion CALLA. Інші марки тест-смужок не підходять для нашого приладу.
- Тест-смужки приладу Wellion CALLA Light чутливі до вологості та світла. Тому важливо після кожного використання щільно закривати кришечку флакона із тест-смужками. НЕ ЗАЛИШАЙТЕ тест-смужки поза флаконом у випадку їх невикористання.
- Обережно утилізуйте використані тест-смужки та ланцети у відповідний контейнер для відходів.

Дисплей приладу



НАСТРОЙКА НОВОЇ СИСТЕМИ

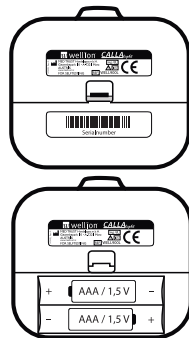
Встановлення (або заміна) батарейок

Перед використанням приладу Wellion CALLA Light вперше або при появі на дисплеї іконки батареї  слід вставити нові батарейки.

Предмети, що Вам знадобляться:
Ваш прилад Wellion CALLA Light
Дві лужні батарейки AAA (у наборі)

Етап 1:
Відкрийте кришку відділення для батарейок.

Етап 2:
Вставте батарейки відповідно до вказівок всередину відділення для батарейок. Щільно закрийте відділення для батарейок кришкою.



⚠ ПРИМІТКА:

- Прилад пам'ятатиме приблизно впродовж 5 хвилин поточну дату та час. Якщо Ви вставите батарейки пізніше, ніж за 5 хвилин, прилад може Вас запитати про поточну дату та час (див. стор. 13, Налаштування годинника).
- При заміні батарейок з пам'яті не стираються результати тестування та встановлені налаштування.

Налаштування годинника

Предмети, що Вам знадобляться:
Ваш прилад Wellion CALLA Light

⚠ ПРИМІТКА:

- Якщо у приладі Wellion CALLA Light не були встановлені дата та час, тестові або контрольні результати не зберігатимуться у пам'яті приладу.

Етап 1:

Натисніть та тримайте кнопку ОК, поки на екрані не з'явиться напис „FunC”.



Етап 2:

Відпустіть кнопку ОК і прилад засвітиться. Заблимає поточний час та дата. Якщо з'явиться повідомлення про помилку (Е 1, Е 2, тощо), див. стор. 45, Вирішення проблем.

Етап 3 – Встановлення місяця:

Для введення дати та часу натисніть кнопку ОК. Заблимає поточне значення місяця. За допомогою кнопок ▲ або ▼ виберіть відповідний місяць. Щоб підтвердити свій вибір, натисніть кнопку ОК і продовжуйте налаштування дати.

Етап 4 – Встановлення дня:

Заблимає поточне значення дня. За допомогою кнопок ▲ або ▼ виберіть відповідний день. Щоб підтвердити свій вибір, натисніть кнопку ОК і продовжуйте налаштування року.

Етап 5 – Налаштування року:

Заблимає поточне значення року. За допомогою кнопок ▲ або ▼ виберіть відповідний рік. Щоб підтвердити свій вибір, натисніть кнопку ОК і продовжуйте налаштування години.



Етап 6 – Налаштування години:

Заблимає поточне значення години. За допомогою кнопок ▲ або ▼ виберіть відповідну годину. Щоб підтвердити свій вибір, натисніть кнопку ОК і продовжуйте налаштування хвилин.

Етап 7 – Налаштування хвилин:

Заблимає поточне значення хвилин. За допомогою кнопок ▲ або ▼ виберіть відповідні хвилини. Щоб підтвердити свій вибір, натисніть кнопку ОК, після цього на дисплеї висвітиться повний результат налаштування дати та часу.

Щоб обрати наступну функцію, натисніть кнопку ▲ або вставте тест-смужку і почніть тестування. Ви також можете вимкнути прилад, натиснувши та утримуючи кнопку ОК, доки на екрані не з'явиться позначка OFF.



⚠ ПРИМІТКА:

- У будь-який момент під час налаштування Ви можете розпочати тестування, вставивши тест-смужку CALLA. Зміни, що Ви ввели до цього, прилад запам'ятає.

Ввімкнення/вимкнення ON/OFF тонового сигналу

Прилад Wellion CALLA Light продається з ввімкненим тоном (ON). Якщо Ви вимкнете цей тон, то втратите багато важливих функцій приладу – наприклад, підтвердження або повідомлення про помилки.

Предмети, що Вам знадобляться:
Ваш прилад Wellion CALLA Light

Налаштування тону після встановлення дати та часу

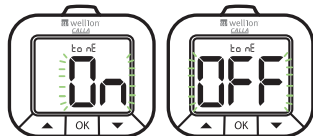
Етап 1:

Після того, як Ви підтвердите встановлення дати та часу (див. інструкції у попередньому розділі), натисніть кнопку ▲ для вибору налаштування тону. Заблимає іконка тону і на рідкокристалічному дисплеї висвітлиться поточний статус тону.



Етап 2:

Для введення налаштування тону натисніть кнопку OK. Для ввімкнення чи вимкнення тону використовуйте кнопки ▲ або ▼.



Етап 3:

Щоб обрати наступну функцію налаштування натисніть кнопку ▲ або вставте тест-смужку і почніть тестування. Ви також можете вимкнути прилад, натиснувши та тримаючи кнопку ОК, доки на екрані не з'явиться позначка OFF.



⚠ ПРИМІТКА:

- У будь-який момент під час введення налаштувань Ви можете розпочати тестування, вставивши тест-смужку CALLA. Зміни, що Ви ввели до цього запам'ятовуються приладом.

Налаштування тону при вимкненому приладі.

Етап 1:

Натисніть та тримайте кнопку ОК, доки на екрані не з'явиться напис „FunC“.



Етап 2:

Відпустіть кнопку ОК і прилад засвітиться, демонструючи всі сегменти дисплея. Заблимає поточний час та дата. Якщо з'явиться повідомлення про помилку (E 1, E 2, тощо), див. стор. 42, Вирішення проблем.



Етап 3:

Натисніть кнопку ▲, перейдіть до налаштування тону і натисніть кнопку OK, щоб ввести установки тону. Для ввімкнення чи вимкнення тону використовуйте кнопки ▲ або ▼.



Етап 4:

Щоб обрати наступну функцію налаштування натисніть кнопку ▼▲, або вставте тест-смужку і почніть тестування. Ви також можете вимкнути прилад, натиснувши та тримаючи кнопку OK, доки на екрані не з'явиться позначка OFF.



⚠ ПРИМІТКА:

- У будь-який момент під час введення налаштувань Ви можете розпочати тестування, вставивши тест-смужку Wellion CALLA. Зміни, що Ви ввели до цього, запам'ятовуються приладом.

Налаштування повідомлення про гіпо (гіпоглікемія) або гіпер (гіперглікемія) рівень глюкози в крові

Прилад Wellion CALLA Light має функцію попередження користувача про визначену гіпоглікемію чи гіперглікемію, що допоможе Вам краще зрозуміти Ваш рівень глюкози у крові та глікемічний статус.

⚠ ВАЖЛИВО:

- Задля Вашої зручності заводські настройки включають попередження Нуро (гіпоглікемія), що відповідає 3,9 мМ/л, і попередження Нурер (гіперглікемія), що відповідає 13,9 мМ/л.
- Перед тим, як переналаштувати попередження Нуро/Нурер проконсультуйтеся з Вашим лікарем або відповідним медичним працівником. При зміні або корекції свого лікування ЗАВЖДИ дотримуйтесь порад свого лікаря або медичного працівника.

Предмети, що Вам знадобляться:
Ваш прилад Wellion CALLA Light

Налаштування попередження Нуро після завершення встановлення тону

Етап 1:

Після того як Ви, дотримуючись інструкцій у попередньому розділі, встановили тон, натисніть кнопку ▲ і оберіть настройку нуро. Замигтять іконка нуро і на дисплеї висвітиться поточне значення для гіпоглікемії.



Етап 2:

Для введення настройки нуро натисніть кнопку ОК. Щоб налаштувати значення, одне за одним натисніть кнопки ▼ або ▲, і швидко змінюйте значення, натиснувши та тримаючи кнопки ▲ або ▼. Прилад Wellion CALLA Light має діапазон Нуро від 0 до 7 мМ/л.



Етап 3:

Після підтвердження натисніть кнопку ОК і вийдіть із настройки Нуро.

Налаштуйте попередження Hyper після завершення настройки Hуро.

Етап 1:

Після того як Ви вийшли з настройки Hуро, натисніть кнопку ▲ і оберіть настройку hyper. Замиготить іконка hyper і на дисплеї висвітиться поточне значення для гіперглікемії.



Етап 2:

Для введення настройки hyper натисніть кнопку ОК. Щоб настроїти значення, одне за одним натисніть кнопки ▼ або ▲, і швидко змінюйте значення, натиснувши та тримаючи кнопки ▼ або ▲. Прилад Wellion CALLA Light має діапазон Hyper від 0 до 28,4 мМ/л.



Етап 3:

Після підтвердження натисніть кнопку ОК і вийдіть із настройки Hyper.

Етап 4:

Щоб обрати наступну функцію настройки натисніть кнопку ▲▼, або вставте тест-смужку і почніть тестування. Ви також можете вимкнути прилад, натиснувши та тримаючи кнопку OK, доки на екрані не з'явиться позначка OFF.



Щоб налаштувати попередження Нуро/Нурер при вимкненому приладі, ввімкніть прилад і ввійдіть у режим настройки, натиснувши і тримаючи кнопку OK, доки на екрані не з'явиться позначення „FunC“. Пересувайте по меню, використовуючи кнопки ▲ або ▼, і для налаштування попереджень дотримуйтеся відповідних вказівок із попереднього розділу.

Настроювання сигналу попередження

Ваш прилад Wellion CALLA Light має 3 сигнали попередження, які можна налаштувати. Прилад продається із вимкненими всіма сигналами попередження. Для настройки сигналів попередження дотримуйтеся наведених нижче інструкцій.

Предмети, що Вам знадобляться:

Ваш прилад Wellion CALLA Light

Етап 1:

Натисніть кнопки ▲ або ▼ меню Function, доки не з'явиться іконка дзвіночка.



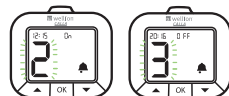
Етап 2:

Натисніть на кнопку ОК та введіть установки сигналу попередження.



Етап 3:

З'являється цифра 1. Це означає налаштування першого сигналу попередження. Для входу в налаштування першого сигналу натисніть кнопку ОК або натисніть кнопки ▲ чи ▼, щоб побачити додаткові опції.



Етап 4:

Після натиснення на кнопку ОК замиготить статус сигналу попередження. Для ввімкнення чи вимкнення сигналу попередження натисніть кнопки ▲ або ▼. Після цього, щоб підтвердити свій вибір, натисніть на кнопку ОК.



⚠ ПРИМІТКА:

- Якщо Ви обрали OFF і натиснули на ОК, на екрані висвітиться.



Етап 5:

Після натиснення ON розпочніть налаштування сигналу попередження, спершу встановивши години, натискаючи на кнопки ▲ або ▼. Після введення бажаної години натисніть на кнопку ОК і введіть хвилини. Щоб ввести хвилини, натискайте на кнопки ▲ або ▼, і після цього, щоб підтвердити свій вибір, натисніть на кнопку ОК. Після цього екран повернеться до меню настройки сигналу попередження.



Етап 6:

Для настройки наступних сигналів попередження натисніть кнопки ▲ або ▼. Для настройки додаткових сигналів попередження дотримуйтесь етапів 3-5. Після закінчення встановлення сигналів попередження натисніть кнопки ▲ або ▼ для завершення вибору і виходу з налаштування сигналів.



⚠ ПРИМІТКА:

- Під час вибору годин чи хвилин натисніть і тримайте кнопки ▲ або ▼ – це дозволить Вам швидко рухатись по їхнім значенням.

ПЕРЕВІРКА КОНТРОЛЬНИМ РОЗЧИНОМ

(РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ ПРАЦІВНИКАМИ МЕДИЧНИХ ЗАКЛАДІВ)

Метою даної перевірки контрольним розчином є впевнитися у правильності роботи приладу для тестування рівня глюкози в крові Wellion CALLA Light.

Ваш прилад для тестування рівня глюкози в крові відкалібровано виробником, проте Вам слід здійснювати перевірку контрольним розчином:

- коли Ви використовуєте прилад вперше (рекомендовано для застосування працівниками медичних закладів)
- при відкриванні нового флакону із тест-смужками (рекомендовано для застосування працівниками медичних закладів)
- при практикуванні процедури тестування
- якщо кришечка флакону із тест-смужками деякий час залишалась відкритою
- якщо Ви впустили прилад на підлогу
- при підозрі на неправильну роботу приладу або тест-смужок
- якщо результати тестувань не відповідають Вашому самопочуттю

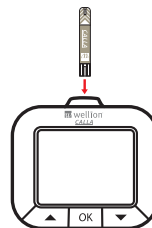
⚠ ВАЖЛИВО:

- Використовуйте лише контрольний розчин Wellion CALLA для тест-смужок Wellion CALLA. Інші марки контрольних розчинів не підходять для нашого приладу.
- Завжди перевіряйте дату строку придатності. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ контрольний розчин після закінчення строку придатності. ⚠
- На щойно відкритій пляшечці з контрольним розчином поставте дату відкриття. Через 3 місяці після відкриття пляшечки утилізуйте залишки контрольного розчину.
- **НЕ ЗАМОРОЖУЙТЕ.** Зберігайте контрольний розчин при кімнатній температурі.

Предмети, що вам знадобляться:
Ваш прилад Wellion CALLA Light
Контрольний розчин Wellion CALLA
Нова тест-смужка Wellion CALLA

Етап 1:

Вставте тест-смужку Wellion CALLA у прилад стрілочкою догори. Впевніться, що контактні точки тест-смужки повністю вставлені у прилад. Одразу ж після того, як Ви вийняли смужку, щільно закрийте флакон з тест-смужками.

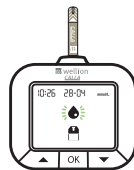


⚠ ВАЖЛИВО:

- Не використовуйте тест-смужки із закінченим строком придатності. Перевірте строк придатності, що зазначений на флаконі із тест-смужками і на упаковці.
- Використовуйте кожну тест-смужку одразу після того, як витягли її з флакону.
- Не використовуйте вологі або пошкоджені тест-смужки.
- Тримайте подалі від прямого сонячного світла та тепла. Зберігайте флакон із тест-смужками у сухому прохолодному місці.
- На флаконі з тест-смужками зазначте „дату відкриття“. Через 6 місяців після дати відкриття утилізуйте усі тест-смужки, що залишилися у флаконі.
- Впевніться, що тестування здійснюється в діапазоні 10°C - 40°C. Якщо прилад показує , перенесіть прилад у зону з температурою 10°C - 40°C і дайте відстоятися 10-15 хв. перед застосуванням, щоб досягти бажаної температури. Ваш прилад не розпочне тестування, якщо значення температури виходять за цей діапазон.

Етап 2:

Прилад засвітиться і на дисплеї Ви побачите блимаючу іконку крові. Якщо з'явиться повідомлення про помилку (E 1, E 2, тощо), див. стор. 42, Вирішення проблем.



Етап 3:

Видавіть краплю контрольного розчину Wellion CALLA на чисту, суху та не абсорбуючу поверхню. Не наносьте контрольний розчин прямо із пляшечки на тест-смужку. Негайно після використання закрийте пляшечку з контрольним розчином кришечкою.

Етап 4:

Тримавши прилад у руках, доторкніться кінчиком тест-смужки до контрольного розчину. Контрольний розчин автоматично всмокчеться у реагентну зону тест-смужки. Тримайте прилад, доки не почуєте сигнал.



Етап 5:

На екрані розпочнеться зворотній відлік. Через 6 секунд на дисплеї з'явиться результат перевірки контрольним розчином.

Етап 6:

Порівняйте значення на екрані з відповідним цільовим діапазоном на пляшечці або упаковці із тест-смужками. Якщо отримане значення не потрапляє у цей діапазон, див. Вирішення проблем перевірки контрольним розчином на стор. 29.



Етап 7:

Вийміть використану тест-смужку та утилізуйте її у відповідну корзину для сміття. Після виймання тест-смужки прилад автоматично вимкнеться. Прилад також автоматично вимикається через 2 хвилини після його останнього використання.

Здійсніть перевірку контрольним розчином на інших рівнях, повторивши наведені вище етапи.

⚠ ПРИМІТКА:

- Результати тестування контрольним розчином зберігатимуться у пам'яті приладу. Ці результати помічені символом `ctl`.
- Значення перевірки контрольним розчином не використовуються для обчислення середніх значень.
- НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ тест-смужки повторно.

Вирішення проблем перевірки контрольним розчином

Якщо значення перевірки контрольним розчином виходять за межі (занадто високі чи низькі), це може бути викликане такими причинами:

Можливі причини

- Неправильна марка використаного контрольного розчину
- Контрольний розчин не нагрівся до кімнатної температури
- Контрольний розчин із закінченим терміном придатності, або забруднений
- Пошкоджена тест-смужка
- Несправність приладу

Що можна зробити...

- Впевніться, що Ви використовуєте саме контрольний розчин Wellion CALLA
- Впевніться, що температура навколишнього середовища 10°C - 40°C.
- Перевірте строк придатності та дату відкриття пляшечки з контрольним розчином та тест-смужками. Повторіть аналіз, використавши нову смужку. Якщо результат все ще виходить за задані межі, візьміть нову пляшечку із контрольним розчином і повторіть аналіз.
- Якщо проблема не вирішується, зверніться до авторизованого дилера.

ТЕСТУВАННЯ РІВНЯ ГЛЮКОЗИ В КРОВІ

Предмети, що Вам знадобляться:

Ваш прилад Wellion CALLA Light

Нова тест-смужка Wellion CALLA Light

Пристрій для проколу з чистим новим ланцетом

Перед тим, як розпочати:

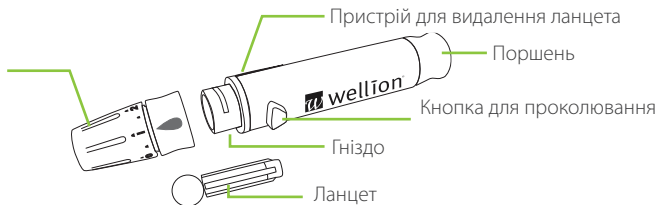
- Налаштуйте Ваш прилад. Інструкції з настройки системи наведені на стор. 11
- Старанно промийте руки і місце проколу теплою мильною водою та добре висухіть.
- Тестування слід здійснювати при температурі навколишнього середовища 10°C - 40°C. Поза цими межами прилад не здійснюватиме тестування і покаже 🌡️. Перенесіть прилад у зону з температурою 10°C - 40°C і дайте відстоятися 10-15 хв. перед застосуванням, щоб досягти бажаної температури.

Підготовка ланцету

Насадка з індикацією глибини проколу (до якої притискають подушечку пальця)

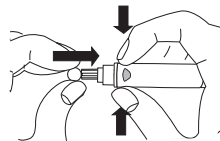
Глибина проникнення
неглибоко глибоко

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



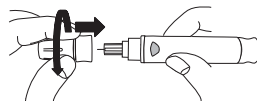
Етап 1:

Відкрутіть кришечку ланцетного пристрою і вставте ланцет, щільно просунувши його до повного встановлення.



Етап 2:

Зніміть з ланцету захисну кришку. Регульовану кришку поверніть за годинниковою стрілкою і одягніть на пристрій для проколу.

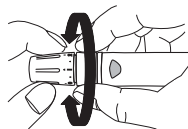


⚠️ ПРИМІТКА:

- Для тестування з кінчика пальця використовуйте регульовану кришечку.

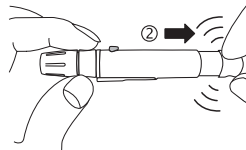
Етап 3:

Відрегулюйте відповідну глибину проколу на регульованій кришечці (1 - найменша глибина, 10 - найбільша глибина).



Етап 4:

Притримуючи регульовану кришечку однією рукою, іншою рукою відведіть пристрій для проколу назад, доки не почуєте клацання та не відчуєте, що пристрій готовий для здійснення проколу.



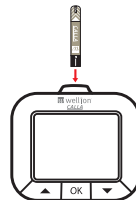
⚠ ВАЖЛИВО:

- Для уникнення зараження щоразу використовуйте новий ланцет. Якщо Ви витираєте пальці спиртовими серветками, перед проколом впевніться, що зона проколу абсолютно суха.

Здійснення тестування рівня глюкози в крові

Етап 1:

Вийміть тест-смужку Wellion CALLA із флакона з тест-смужками і негайно знову закрийте флакон. Вставте тест-смужку у прилад і він увімкнеться.

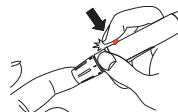


⚠ ВАЖЛИВО:

- Не використовуйте тест-смужки із закінченим строком придатності. Перевірте строк придатності, що зазначений на флаконі із тест-смужками і на упаковці.
- Використовуйте кожну тест-смужку одразу після того, як витягли її з флакону.
- Не використовуйте вологі або пошкоджені тест-смужки.
- Тримайте подалі від прямого сонячного світла та тепла. Зберігайте флакон із тест-смужками у сухому прохолодному місці.
- На флаконі із тест-смужками зазначте „дату відкриття“. Через 6 місяців після дати відкриття утилізуйте усі тест-смужки, що залишилися у флаконі.

Етап 2:

Притисніть пристрій для проколу до краю кінчика пальця і натисніть на кнопку, щоб здійснити прокол.



⚠ ПОРАДА:

- Обережно промасажуйте руку та палець у напрямку місця проколу, щоб утворилась крапля крові. Не натискайте і не видавлюйте краплю, докладаючи тиск навколо місця проколу.
- Щоб уникнути болючості, проколюйте бік кінчика пальця. Щоб запобігти утворенню мозолів, щоразу обирайте нове місце проколу.

Етап 3:

Обережно піднесіть тест-смужку і торкніться краплини крові під невеликим кутом. Тест-смужка діє як соломинка, що всмоктує кров. Тримайте тест-смужку зануреною у краплину крові, доки не почуєте сигнал приладу, що тест-смужка увібрала достатньо крові для тестування.



Етап 4:

На екрані почнеться зворотній відлік і через 6 секунд на дисплеї з'явиться Ваш результат тестування рівня глюкози у крові.

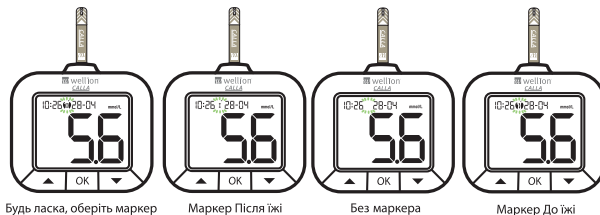


⚠ ОБЕРЕЖНО:

Якщо на дисплеї висвітлиться „HI” чи „LO”, Ваш рівень глюкози в крові може перевищувати 33,3 мМ/л, або бути нижчим 1,1 мМ/л. Здійсніть тестування знову з кінчика пальця. Якщо Ви знову отримали такий самий результат, негайно зверніться до свого лікаря або відповідного медичного працівника.

Етап 5:

На дисплеї зблимає маркер До їжі/Після їжі. Оберіть відповідний маркер згідно з часом тестування, натиснувши на кнопки ▲ або ▼. Для підтвердження вибору натисніть ОК. Якщо не було обрано жодного з маркерів, прилад запам'ятає результат без маркера.



Етап 6:

Вийміть використану тест-смужку та утилізуйте її у відповідну корзину для сміття. Після того, як Ви витягнете тест-смужку, прилад автоматично вимкнеться.

Етап 7:

Вийміть використаний ланцет із ланцетного пристрою. Ви можете скористатися кнопкою для виймання, щоб запобігти поранень. Натисніть кнопку пальцем та одночасно відтягніть нижню рухому частину пристрою назад, щоб дістати використаний ланцет. Утилізуйте ланцет у відповідну корзину для сміття.

⚠ ВАЖЛИВО:

Утилізуйте використані тест-смужки та ланцети відповідно до Ваших місцевих правил утилізації відходів.

ІНТЕРПРЕТАЦІЯ РЕЗУЛЬТАТУ ТЕСТУВАННЯ РІВНЯ ГЛЮКОЗИ В КРОВІ

Рівень глюкози в крові коливається залежно від прийому їжі, препаратів, стану здоров'я, стресу та фізичного навантаження. Ідеальний діапазон для дорослого, не хворого на діабет, такий:

- менше 100 мг/дл (5,6 ммоль/л) перед їжею, і
- менше 140 мг/дл (7,8 ммоль/л) після їжі¹.

Важливо порадитися з Вашим лікарем або відповідним медичним працівником, щоб він визначив відповідний цільовий діапазон для Вас.

Що робити, якщо Ви отримали занадто високе або низьке значення?

Якщо прилад показує результати з позначкою „hypo“ або „hyper“, це означає, що Ваш результат перевищує або не досягає визначеної Вами межі гіпо або гіпер, і Ви відчуваєте себе хворим:

- Лікуйте діабет відповідно до інструкцій Вашого лікаря та/або зверніться до Вашого медичного спеціаліста.

Якщо прилад показує результати з позначкою „hypo“ або „hyper“, це означає, що Ваш результат перевищує або не досягає визначеної Вами межі гіпо або гіпер, і Ви НЕ відчуваєте себе хворим:

- Протестуйте прилад контрольним розчином, див. стор. 24, Тестування контрольним розчином.
- Здійсніть тестування знову, використовуючи кінчик пальця.
- Якщо, незважаючи на це, Ви знову отримали занадто високе або низьке значення, зверніться до Вашого медичного спеціаліста.

Reference:

1. American Diabetes Association Position Statement: Standards of Medical Care in Diabetes - 2010. Diabetes Care 2010; 33 (Suppl.1): S11-S61.

ПЕРЕГЛЯД ЗБЕРЕЖЕНИХ ЗНАЧЕНЬ ТА СЕРЕДНІХ ЗНАЧЕНЬ ЗА 1, 7, 14, 30, 60 ТА 90 ДНІВ

Прилад CALLA Light автоматично зберігає до 500 результатів тестових і контрольних результатів, а також дату і час. На додачу, прилад обчислює середнє значення за 1, 7, 14, 30, 60 і 90 днів, що полегшує Вам контроль рівня глюкози в крові. Для використання функцій пам'яті та середнього значення Вам слід налаштувати дату та час (див. інструкції на стор. 12). Якщо дата та час не встановлені, прилад не запам'ятовуватиме тестових чи контрольних результатів.

Предмети, що Вам знадобляться:
Ваш прилад Wellion CALLA Light

Етап 1:

Увімкніть прилад, натиснувши та тримаючи кнопку ОК, доки на дисплеї у правому верхньому кутку не з'явиться символ „mem“.

Етап 2:

Прилад висвітлить останній збережений результат.



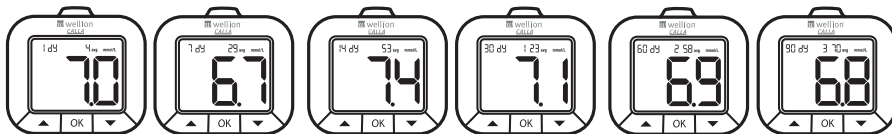
Якщо з'являться повідомлення про помилку (E1, E2, тощо), див. Вирішення проблем на стор. 42. Для перегляду більш давніх збережених результатів використовуйте кнопки ▲ або ▼.



Якщо у пам'яті більше немає збережених результатів, з'явиться повідомлення „End“.

Етап 3:

Для перегляду середніх значень натисніть кнопку OK. Перше середнє значення буде середнім за 1 день. Для перегляду середніх значень за 7, 14, 30, 60 та 90 днів натискайте кнопки ▲ або ▼.



Етап 4:

Натисніть та тримайте кнопку OK, щоб вимкнути прилад, або вставте тест-смужку і розпочніть тестування.

⚠ ПРИМІТКА:

- Результати перевірки контрольним розчином позначені символом ctl у лівому нижньому кутку дисплея.
- Результати тестувань контрольним розчином не включаються у середні значення.
- Якщо жодних середніх значень не збережено, дисплей покаже три риси.
- Якщо в пам'яті вже збережено 500 тестових результатів, при додаванні кожного нового результату найстаріший результат витиратиметься.
- При заміні батарейок збережені в пам'яті тестові результати і середні значення не стираються.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИЛАДУ

Обслуговувати Ваш прилад CALLA Light легко. Щоб він працював належним чином, дотримуйтесь цих простих вказівок.

Очистка приладу

- Якщо прилад забрудниться, використовуйте вологу (НЕ МОКРУ) безворсову тканину, змочену у слабкому розчині миючого засобу.
- Не допускайте потрапляння води всередину приладу CALLA Light. Не занурюйте прилад у воду і не тримайте його під проточною водою.

- Для очистки приладу не використовуйте очисники для скла або інші побутові миючі засоби.
- Не намагайтесь очистити тримач для тест-смужок.

Зберігання та заходи перестороги

- Поводьтесь з приладом обережно – сильний удар, такий як впускання приладу на підлогу, може пошкодити електроніку.
- Прилад та тест-смужки спроектовані для використання у діапазоні температур від 10°C до 40°C.
- Не залишайте прилад у надмірно жаркому або холодному місці, наприклад, поблизу джерела тепла або у занадто жаркій чи холодній машині.
- Не зберігайте і не використовуйте прилад або тест-смужки при високому рівні вологи, наприклад, у ванній кімнаті або на кухні.
- Вийнявши тест-смужку, завжди щільно закривайте кришечку флакона, і переконайтесь, що вона закрита щільно.
- Не розбирайте прилад. У цьому разі Ви порушите гарантію. При виникненні технічних проблем або питань зверніться за допомогою до нашого авторизованого дилера.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

У цьому розділі розглядаються серйозні повідомлення дисплею та коди помилок, з якими Ви можете зустрітися під час використання приладу Wellion CALLA Light та тест-смужок.

Що Ви бачите	Що це означає	Що Вам необхідно зробити
	„Помилка тест-смужки: пошкоджена, волога або використана тест-смужка“	Вставте у прилад нову тест-смужку.
	„Недостатньо крові“	Вставте у прилад нову тест-смужку і повторіть тестування.
	„Тест-смужка була видалена занадто рано під час тестування“	- Повторіть тестування із новою тест-смужкою. - Якщо проблема не зникає, зверніться до нас за номерами телефонів, вказаними на упаковці.

	„Екстремальні умови: велика різниця температур“	Перемістіть прилад у зону з температурою від 10°C до 40°C, і дайте йому відстоятися 10 - 15 хвилин.
	„Прилад пошкоджено“	- Вийміть батарейку та знову увімкніть прилад. - Якщо проблема не зникає, зверніться до нас за номерами телефонів на упаковці.
	„Батарея сідає“	Поміняйте батарейки відповідно до стор. 11 Установка (або заміна) батарейок.
	„Тестування було здійснено поза меж робочих температур.“	Перемістіть прилад у зону з температурою від 10°C до 40°C, і дайте йому відстоятися 10 - 15 хвилин.

	„Результат тестування перевищує 33,3 мМ/л“	Помийте і висушіть руки та повторіть тестування, використовуючи нову тест-смужку. Якщо результат знову HI, негайно зверніться до Вашого лікаря або медичного працівника.
	„Результат тестування менший 1,1 мМ/л“	Помийте і висушіть руки та повторіть тестування, використовуючи нову тест-смужку. Якщо результат знову LO, негайно зверніться до Вашого лікаря або медичного працівника.

ГАРАНТІЯ ВИРОБНИКА

Виробник дає гарантію на прилад для тестування рівня глюкози в крові Wellion CALLA проти дефектів матеріалів та збірки на період до двох років з моменту купівлі. Гарантія втрачає чинність, якщо прилад використовувався неправильно, неправильно обслуговувався або його намагались розібрати.

Зобов'язання по цій гарантії обмежені ремонтом дефектних частин або – на розсуд виробника – заміною пристрою. Право на анулювання договору про купівлю

постає лише тоді, коли і заміна виявилась дефектною. Інші заявки не розглядатимуться.

Гарантія не чинна стосовно дефектів, викликаних неправильним використанням, неправильним поводженням, спробою розібрати прилад, помилкою оператора або використанням у екстремальних умовах.

Дана гарантія дійсна лише коли на гарантійному талоні у день купівлі поставлені дата, штамп та підпис дилера.

Гарантійний строк не може бути подовженим за жодних умов.

СПЕЦИФІКАЦІЇ

Тест-смужки:	Тест-смужки для тестування рівня глюкози в крові Wellion CALLA
Діапазон результатів:	1,1 - 33,3 ммоль/л
Калібрування:	Плазма
Час аналізу:	6 секунд
Об'єм зразка:	0,65 μ l
Діапазон гематокриту:	35 – 50 %
Тип дисплею:	Великий рідкокристалічний дисплей
Пам'ять:	500 результатів тестування крові з датою та часом
Середнє значення результатів:	Середнє значення за 1, 7, 14, 30, 60 і 90 днів
Параметри:	69,6 x 62,6 x 23 мм
Вага:	68 г (з батареями)
Батареї:	2 лужних батареї AAA
Термін життя батарейок:	1000 тестів або регулярне використання протягом 1 року
Автоматичне вимкнення напруги:	Через 2 хв. після останнього використання
Робоча температура:	10°C - 40°C
Відносна вологість:	Менше 85 %
Умови зберігання:	Прилад при температурі -20°C - 60°C Тест-смужки при температурі 4°C - 30°C

Додаткову інформацію див. на листку-вкладиші до тест-смужок Wellion CALLA.
Можливе додаткове тестування на долоні або передпліччі.

СИМВОЛИ



(EXP) Строк придатності (використати до останнього дня місяця)



(LOT) Код партії



Температурні обмеження



Див. Інструкції з використання



Медичний прилад для діагностики in vitro



Обережно, див. супровідні документи



Номер за каталогом



Тримати подалі від сонячного світла/
прямого освітлення



Не використовувати повторно



Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена



Зберігати у сухому місці



Виробник



In vitro діагностичний прилад для
самотестування

wellion[®]

CALLA*light*



MED TRUST Handelsges.m.b.H.
Gewerbepark 10
7221 Marz
AUSTRIA
www.medtrust.at



Прилад для тестування рівня глюкози в крові

Уповноважений представник в Україні –
МЕД ТРАСТ Україна



In vitro діагностичний прилад
для самотестування